

*Directors and  
Senior Management*  
董事及高級管理人員





Mr. CHOW Ting Hsing, Raymond  
鄧文懷先生

## EXECUTIVE DIRECTORS

### 執行董事

**Mr. CHOW Ting Hsing, Raymond**, GBS, OBE, OST, aged 76, is the Chairman of the Company and is jointly responsible for the business and the strategic planning of the Group. He graduated from St. John's University in Shanghai, majoring in journalism. He co-founded the Golden Harvest Group in 1970 and has more than 43 years' experience in the film industry. Among the many awards that he has received for his contribution to the film industry are "International Showman of the Year" from the National Association of Theatre Owners of the United States and the Golden Horse Award for "The Most Outstanding International Producer from Taiwan", both in 1980, and the "Lifetime Achievement Award" at the 1996 CineAsia film industry convention in Singapore. Mr. Chow was also honoured in 1987 by Her Majesty Queen Elizabeth II with the Order of the British Empire, in 1996 by the Emperor of Japan with the Order of the Sacred Treasure, Gold Rays with Rosette, and in 1998 by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region with the Gold Bauhinia Star.

**鄧文懷先生**，GBS，OBE，OST，76歲，本公司主席，負責本集團之業務及策略性規劃事宜。彼畢業於上海聖約翰大學，主修新聞。彼於一九七零年與另一創辦人共同創辦嘉禾集團，於電影業已積累逾四十三年經驗，且因為對電影業所作貢獻而屢獲殊榮，其中包括於一九八零年獲美國的National Association of Theatre Owners頒譽為「International Showman of the Year」及台灣金馬獎「中國傑出國際影人獎」，彼亦於一九九六年獲新加坡CineAsia電影業展頒發「終生成就獎」。鄧先生亦於一九八七年獲頒英女皇依莉莎伯二世之大英帝國勳章，於一九九六年獲日皇授勳四等瑞寶章及於一九九八年獲香港特別行政區政府頒授之金紫荊勳章。

**DIRECTORS  
AND SENIOR  
MANAGEMENT**  
董事及高級管理人員



Mr. HUANG Shao-Hua,  
George  
黃少華先生

**Mr. HUANG Shao-Hua, George**, aged 54, the Deputy Chairman of the Company, graduated from the College of Telecommunications Engineering, National Chiao-Tung University in Taiwan, and co-founded the Acer Group in 1976. He has been heavily involved in the development of microprocessor technology applications and services and was the first person in Taiwan to promote and sell microcomputers to international markets in 1979. Mr. Huang is the Chairman of numerous related companies of the Acer Group and is also a Director of China Productivity Centre. Mr. Huang was distinguished as an honoured graduate by National Chiao-Tung University in Taiwan and also as an outstanding graduate of Cheng-Uen Junior High School.

**Mr. PHOON Chiong Kit**, aged 51, the Managing Director of the Company, graduated with a Bachelor of Business Administration Degree from the University of Singapore. He has 21 years' experience as an investment banker and corporate finance consultant.



Mr. PHOON Chiong Kit  
潘從傑先生

**黃少華先生**，54歲，本公司之副主席，畢業於台灣國立交通大學電信工程學系，於一九七六年與其他人士共同創辦宏碁集團。彼曾積極參與微型處理器之技術發展及應用，並為第一位人士於一九七九年將微型電腦從台灣推廣及銷售至國際市場。黃先生現為宏碁集團多間有關連公司之主席並為中國生產力中心之董事。黃先生被台灣國立交通大學甄選為榮譽畢業生，亦為成淵中學之傑出畢業生。

**潘從傑先生**，51歲，本公司之董事總經理，畢業於新加坡大學，持有工商管理學士學位。彼從事投資銀行及機構財務顧問達二十一年。



Mr. CHU Siu Tsun,  
Stephen  
諸兆俊先生



Mr. CHAN Sik Hong,  
David  
陳錫康先生

**Mr. CHU Siu Tsun, Stephen**, aged 49, holds BBA and MBA Degrees from Ohio University in the US and is a Certified Public Accountant and a Chartered Accountant in the US and Canada, respectively. Besides, being an Executive Director of Golden Harvest Entertainment (Holdings) Limited, Mr. Chu is also the Chief Executive Officer of Golden Harvest Film Productions Limited and an Executive Director of GH Pictures (China) Limited. Before joining the Golden Harvest Group, Mr. Chu was the Managing Director of Manhattan Card Co. Limited, a listed restricted-licence bank in Hong Kong, from 1993 to 1997. He also held positions as Vice President of The Chase Manhattan Bank in Hong Kong, General Manager of Seng Heng Bank in Macau and Vice President of J.P. Morgan in Canada.

**Mr. CHAN Sik Hong, David**, aged 52, holds a Bachelor's Degree in Art from St. John's University of Minnesota, US and a Master's Degree from the University of Kansas Graduate School of Radio-Television-Film, US. Mr. Chan joined the Golden Harvest Group in 1975. He is the Deputy Chief Executive Officer of Golden Harvest Film Productions Limited. During his 28 years tenure with the Group, he has worked on 22 international films and over 100 Chinese films. Among his many screen credits, Mr. Chan was the producer of one of Hollywood's most successful independent screen series, "Teenage Mutant Ninja Turtles" and its two sequels, which grossed more than USD250 million in North America alone. He is a member of the Producers' Branch of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences in America.

**諸兆俊先生**，49歲，持有美國俄亥俄州大學之工商管理學士及碩士學位，亦分別為美國之執業會計師及加拿大之特許會計師。除為嘉禾娛樂事業(集團)有限公司之執行董事外，諸先生亦為嘉禾電影製作有限公司之行政總裁，以及嘉禾電影(中國)有限公司之執行董事。彼於加入嘉禾集團前，於一九九三年至一九九七年擔任大通信用咭有限公司董事總經理，該公司乃於香港上市之有限制持牌銀行。彼亦曾出任美國大通銀行香港分行副總裁，澳門誠興銀行總經理及加拿大J.P. Morgan 副總裁。

**陳錫康先生**，52歲，持有美國明尼蘇達州聖約翰大學之藝術系文學士學位及美國肯薩斯大學電台－電視－電影研究院之碩士學位。彼於一九七五年加入嘉禾集團，現為嘉禾電影製作有限公司之副行政總裁。彼在本集團之二十八年期間曾為二十二部國際電影及一百部以上之華語電影工作。彼為電影「忍者龜」及其兩部續集之監製，此系列為荷李活最成功之獨立製作之一，單在北美洲之票房收入已逾二億伍千萬美元。彼為美國電影藝術及科學學院之監製分院會員。



Mr. PENG, Philip  
彭錦彬先生



Mr. LIN, Frank  
林輝波先生

## NON-EXECUTIVE DIRECTOR 非執行董事

**Mr. PENG, Philip**, aged 50, graduated with a MBA Degree from the National Chengchi University in Taiwan. He is presently the Senior Vice President and Chief Financial Officer of Acer Incorporated. Mr. Peng has extensive experience in corporate finance and investment management and was honoured as “National Outstanding Finance Man of Taiwan” in 1988.

**彭錦彬先生**，50歲，畢業於台灣國立政治大學，並持有企業管理碩士學位。彼現為宏碁電腦股份有限公司之高級副總裁及財務總監。彭先生於機構財務及投資管理方面具豐富經驗，並於一九八八年獲頒譽為「全國傑出財務主持人」。

## INDEPENDENT NON-EXECUTIVE DIRECTORS 獨立非執行董事

**Mr. LIN, Frank**, OBE, J.P., aged 76, received his education at St. John’s University, Shanghai. He is presently the Chairman of Milo’s International Corporation Limited and the Honorary Chairman of the Textile Council of Hong Kong Limited and the Hong Kong Knitwear Exporters & Manufacturers Association.

**林輝波先生**，OBE，J.P.，76歲，畢業於上海聖約翰大學。彼現任美羅國際有限公司主席，以及香港紡織業聯會有限公司及香港毛織出口廠商會榮譽主席。



Prince YUKOL,  
Chatrichalerm

**Prince YUKOL, Chatrichalerm**, aged 61, attended the prestigious Geelong Grammar School in Australia where he completed his high school education. Thereafter he continued his tertiary education at UCLA in California where he gained a Bachelor's Degree in Geology. In 2000, Prince Chatrichalerm was awarded a Honorary PhD in Mass Communications from Thammasart University in Thailand.

After his graduation, Prince Chatrichalerm embarked on his filmmaking career by working on a number of his father's films. In 1972, Prince Chatrichalerm made his first feature film as a director, and has since made a total of 24 feature films. His last film "Suriyothai" (2001) gained international acclaim, and was the subject of collaboration with Francis Ford Coppola, who re-edited the film for international release.

Prince Chatrichalerm has served on many advisory panels on Thai films, and was honoured with the "National Artist" award for his services to the film industry in Thailand.

**Prince YUKOL, Chatrichalerm**, 61歲，於澳洲著名學府 Geelong Grammar School 完成高中課程，其後於洛杉磯加州大學取得地質學學士學位。於二零零零年，Prince Chatrichalerm 於泰國 Thammasart University 取得大眾傳播榮譽博士學位。

Prince Chatrichalerm 於畢業後投身製片業，協助其父製作若干電影。Prince Chatrichalerm 於一九七二年執導首齣劇情片，其後陸續製作共 24 齣劇情片，最近一齣與哥普拉合作之「Suriyothai」(二零零一年)更使他蜚聲國際，而哥普拉更為該片之國際發行重新進行剪接。

Prince Chatrichalerm 曾參與多個泰國電影顧問團之工作，更因對泰國電影業貢獻良多而獲頒「National Artist」之榮譽。

**DIRECTORS  
AND SENIOR  
MANAGEMENT**  
董事及高級管理人員



Ms. ANG Puay Koon, Susan  
洪銀嶠女士



Mr. FOO Ying Sung  
傅應淞先生



Mr. LEE Yu, Alan  
李渝先生

**SENIOR MANAGEMENT**  
高級管理人員

**Ms. ANG Puay Koon, Susan**, aged 40, the Company Secretary and Director of Legal Affairs of the Group, graduated with a Law Degree from the University of Kent at Canterbury in England and has a L.L.M. from the London School of Economics and Political Science. Ms. Ang is a member of Gray's Inn and has been admitted to the English Bar, the Malaysian Bar and the Hong Kong Bar. She practised as a barrister in Hong Kong in the chambers of Mr. Anthony Neoh, SC.

**Mr. FOO Ying Sung**, aged 72, is the General Manager of the Cine Art Laboratory Limited ("Cine Art") and is responsible for the film processing activities of the Group. He joined the Group in 1971 as a Director of Cine Art.

**Mr. LEE Yu, Alan**, aged 61, the General Manager of Golden Harvest Entertainment (Taiwan) Company Limited and is responsible for the Group's strategic planning and film distribution in Taiwan. He graduated from Tankang University in Taiwan and joined the Golden Harvest Group in 1981. Mr. Lee has more than 30 years' experience as a TV programme producer and has held other related positions in Taiwan's entertainment industry. He is also the supervisor of the Motion Picture Association of Taipei.

**洪銀嶠女士**，40歲，為本集團公司秘書及法律部總監。彼畢業於英國根德大學，持有法律學士學位，及倫敦經濟及政治學院法律碩士學位。彼為"Gray's Inn"之會員，並獲加入英國、馬來西亞及香港大律師公會。彼曾為本港梁定邦資深大律師事務所之執業大律師。

**傅應淞先生**，72歲，天工彩色沖印有限公司(「天工」)之總經理，負責本集團之電影沖印業務。彼於一九七一年加入本集團，出任天工之董事。

**李渝先生**，61歲，嘉禾國際娛樂股份有限公司總經理，負責執行本集團台灣事業之策略規劃及業務推展。彼畢業於台灣淡江大學，自一九八一年在台灣嘉禾機構服務至今，之前擔任電視製作人，亦曾任職傳播公司，在台灣娛樂傳播圈中具有逾三十年豐富經驗，同時現為台北市影片商業同業公會監事。



Ms. SIM Li Lian,  
Vivian  
沈莉蓮女士



Mr. TAN Boon Pin,  
Simon  
陳文彬先生



Mr. TRIWONGWARANAT,  
Teerachai  
陳初新先生

**Ms. SIM Li Lian, Vivian**, aged 36, was appointed Senior Vice President, Strategic Management & Business Development in August 2001. She holds a MBA Degree from Insead, France and a BBA Degree from National University of Singapore. She worked at our joint-venture partnership Golden Village in Singapore in 1994 and later joined Golden Harvest in 1996. Ms. Sim's previous position was Vice President, Marketing.

**Mr. TAN Boon Pin, Simon**, aged 35, General Manager, Exhibition, graduated with a Degree in Business majoring in Finance and Economics from Western Illinois University, US. He joined the Group's joint venture partnership in Singapore in May 1992 and has since worked in Thailand, Malaysia and Taiwan.

**Mr. TRIWONGWARANAT, Teerachai**, aged 48, is the Director of Film Distribution Division of the Group. He graduated with a Degree in Accountancy from the Faculty of Commerce and Accountancy at the Chulalongkorn University, Bangkok, Thailand and holds a MBA Degree from the University of Dallas, Texas, US. Before joining the Golden Harvest Group in 2000, he was the Vice President, Operations of Entertain Golden Village Company Limited in Thailand and was the Regional Programming Director, Asia of Golden Village Multiplex Pte Limited in Singapore.

**沈莉蓮女士**，36歲，於二零零一年八月獲委為嘉禾策略管理及業務拓展部高級副總裁。彼持有法國歐洲管理學院工商管理碩士學位及新加坡國立大學之工商管理學士學位。彼於一九九四年於新加坡加入集團之合資企業Golden Village，其後於一九九六年加入嘉禾集團，出任市務部副總裁。

**陳文彬先生**，35歲，為本集團戲院部之總經理，畢業於美國西部伊利洛大學，持有財務及經濟學士學位。彼於一九九二年五月加入本集團於新加坡之合資公司，並於泰國、馬來西亞及台灣工作。

**陳初新先生**，48歲，為本集團電影發行部之總監。彼畢業於泰國曼谷Chulalongkorn大學，持有商業及會計學士學位及美國德克薩斯州達拉斯大學之工商管理碩士學位。彼於二零零零年加入本集團之前，曾出任泰國Entertain Golden Village Company Limited之營運部副總裁，及擔任新加坡Golden Village Multiplex Pte Limited之亞洲區域影片編排總監。